

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1441/2003 af 13. august 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1442/2003 af 13. august 2003 om åbning af en løbende licitation med henblik på at sælge langkornet B-ris fra 1999-høsten, som det spanske interventionsorgan ligger inde med, på EF's marked** 3
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1443/2003 af 13. august 2003 om åbning af en løbende licitation med henblik på salg på EF's marked af ris fra 1999-høsten, som det italienske interventionsorgan ligger inde med** 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1444/2003 af 13. august 2003 om udstedelse af importlicenser for fåre- og gedekødsprodukter under de toldkontingenter, der ikke er specifikke for GATT/WTO-lande, for tredje kvartal af 2003 15
- ★ **Kommissionens direktiv 2003/79/EF af 13. august 2003 om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF for at optage *Coniothyrium minitans* som aktivt stof ⁽¹⁾** 16

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg

2003/603/EF:

- ★ **Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs afgørelse af 1. juli 2003 om aktindsigt i Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs dokumenter** 19

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1441/2003**af 13. august 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. august 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. august 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. august 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	060	56,2
	999	56,2
0709 90 70	052	85,9
	999	85,9
0805 50 10	382	53,3
	388	52,1
	524	46,5
	528	58,0
	999	52,5
0806 10 10	052	116,1
	064	140,1
	400	181,4
	600	129,5
	999	141,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	65,0
	388	75,3
	400	83,2
	508	76,9
	512	86,3
	528	63,9
	720	47,5
	800	191,4
	804	91,8
	999	86,8
0808 20 50	052	92,0
	388	71,0
	512	54,5
	528	87,4
	800	123,4
0809 30 10, 0809 30 90	999	85,7
	052	120,6
	068	54,1
	094	70,9
0809 40 05	999	81,9
	064	68,8
	066	54,8
	093	63,0
	094	58,0
	624	145,4
	999	78,0

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1442/2003

af 13. august 2003

om åbning af en løbende licitation med henblik på at sælge langkornet B-ris fra 1999-høsten, som det spanske interventionsorgan ligger inde med, på EF's marked

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 8, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er bl.a. fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 75/91 ⁽³⁾, at salg af uafskallet ris, som interventionsorganet ligger inde med, skal foregå ved licitation og på prisbetingelser, som gør det muligt at undgå markedsforstyrrelser.
- (2) Spanien råder endnu over interventionslagre af langkornet uafskallet B-ris fra 1999-høsten, og der er risiko for, at risens kvalitet forringes, hvis den oplagres længere.
- (3) Hvis denne ris afsættes på de traditionelle markeder i EF, vil det i den aktuelle produktionssituation og med de indrømmelser for import af ris, der er givet i forbindelse med internationale aftaler og tilsagn om begrænsninger af subventioneret eksport, uundgåeligt føre til, at der må opkøbes en tilsvarende mængde ved intervention, hvilket bør undgås.
- (4) Denne ris kan afsættes efter forarbejdning til brudris eller en form, der egner sig til anvendelse i foder, på visse betingelser.
- (5) For at sikre, at risen forarbejdes som fastsat, bør der foreskrives en særlig kontrol og kræves, at tilslagsmodtageren stiller en sikkerhed, der frigives på betingelser, der nærmere skal fastsættes.
- (6) De forpligtelser, som de bydende påtager sig, skal betragtes som primære krav som defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 af 22. juli 1985 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen for sikkerhedsstillelse for landbrugsprodukter ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1932/1999 ⁽⁵⁾.
- (7) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 770/96 ⁽⁷⁾, er der fastsat fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol

med anvendelse af produkter fra intervention. Der bør endvidere fastsættes procedurer til sporing af produkterne til foder.

- (8) For at opnå en præcis forvaltning af de tildelte mængder er det hensigtsmæssigt at fastsætte en tildelingskoefficient for de bud, der overholder minimumssalgsprisen, samtidig med at det tillades de erhvervsdrivende at fastsætte en minimumsmængde, under hvilken deres bud anses for ikke at være indgivet.
- (9) I det spanske interventionsorgans meddelelse til Kommissionen er det vigtigt at bevare de bydendes anonymitet.
- (10) Samtidig med at ovennævnte anonymitet bevares, bør de forskellige bydende identificeres ved numre, for at det kan ses, hvem der har indgivet flere bud og i hvilket omfang.
- (11) Med henblik på kontrol bør det fastsættes, at buddene kan spores ved, at de identificeres med et referencenummer, samtidig med at anonymiteten bevares.
- (12) For at modernisere forvaltningen bør det fastsættes, at de oplysninger, som Kommissionen kræver, fremsendes ad elektronisk vej.
- (13) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det spanske interventionsorgan afholder løbende licitation med henblik på salg på EF's indre marked af langkornet B-ris i mængder, som forinden er meddelt Kommissionen i medfør af forordning (EØF) nr. 75/91, særlig artikel 2 og 5, og som er omhandlet i bilag I, fra 1999-høsten, og som det ligger inde med, med henblik på forarbejdning til brudris som omhandlet i bilag A til forordning (EØF) nr. 3072/95 eller en form, der egner sig til anvendelse i tilberedninger af den art, der anvendes i foder (KN-kode 2309).

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 9 af 12.1.1991, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 205 af 3.8.1985, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 240 af 10.9.1999, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

⁽⁷⁾ EFT L 104 af 27.4.1996, s. 13.

Artikel 2

1. Det i artikel 1 nævnte salg foregår på betingelserne i forordning (EØF) nr. 75/91.

Uanset artikel 5 i nævnte forordning:

- a) udarbejdes buddene dog med henvisning til den faktiske kvalitet af det parti, buddet vedrører
- b) fastsættes minimumssalgsprisen dog på et sådant niveau, at den ikke forstyrrer markedet for korn eller ris.

2. De bydende forpligter sig:

- a) med hensyn til forarbejdning til brudris:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag II fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder
 - til at benytte de produkter, der er givet tilslag for, udelukkende i form af brudris, herunder også køberen i tilfælde af videresalg
- b) med hensyn til forarbejdning til en form, der egner sig til anvendelse i foder
 - i) hvis den bydende er en foderstoffabrikant:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag III eller IV fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder, for at sikre kontrollen med risens anvendelse og produkternes sporbarhed
 - til at blande dette produkt i foderet senest tre måneder fra tilslagsdatoen bortset fra tilfælde af force majeure
 - ii) hvis den bydende er en rismølle:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag IV fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder, for at sikre kontrollen med risens anvendelse og produkternes sporbarhed
 - til at blande dette produkt i foderet senest fire måneder fra tilslagsdatoen bortset fra tilfælde af force majeure
- c) til at afholde omkostningerne ved forarbejdningen af produkterne og deres behandlinger
- d) til at føre et lagerregnskab, der gør det muligt at kontrollere, om deres forpligtelser er opfyldt.

Artikel 3

1. Det spanske interventionsorgan offentliggør en licitationsbekendtgørelse mindst otte dage inden den dato, hvor den første frist for indgivelse af bud udløber.

Bekendtgørelsen og alle ændringerne heraf sendes til Kommissionen inden offentliggørelsen.

2. Licitationsbekendtgørelsen indeholder:

- a) supplerende salgsklausuler og -betingelser, der skal være forenelige med nærværende forordning
- b) oplysninger om oplagringsstederne samt lagerholderens navn og adresse
- c) de vigtigste fysiske og teknologiske kendetegn for de forskellige partier, der blev konstateret ved interventionsorganets opkøb eller ved senere kontrol
- d) oplysninger om hvert partis nummer
- e) oplysninger om, hvilke myndigheder der er ansvarlige for kontrollen af transaktionen.

3. Det spanske interventionsorgan træffer alle forholdsregler for at sikre, at de interesserede inden afgivelse af bud kan vurdere kvaliteten af den ris, der udbydes til salg.

Artikel 4

1. Det anføres i buddene, om de vedrører forarbejdning til brudris eller til en form, der egner sig til anvendelse i foder.

Buddene er kun gyldige, hvis de ledsages af:

- a) bevis for, at den bydende har stillet en sikkerhed på 15 EUR pr. t
- b) bevis for, at den bydende er en foderstoffabrikant eller en rismølle
- c) et skriftligt tilsagn fra den bydende om at stille en sikkerhed på et beløb svarende til forskellen mellem den interventionspris for uafskallet ris, der var gældende den dag, buddet blev afgivet, forhøjet med 15 EUR, og den tilbudte pris pr. t ris, senest to arbejdsdage efter datoen for modtagelsen af tilslaget.

2. Indgivne bud kan hverken ændres eller tilbagekaldes.

3. Fastsætter Kommissionen en tildelingskoefficient for de tilbudte mængder efter artikel 7, stk. 2, anføres der i buddene eventuelt en minimumsmængde, under hvilken buddet anses for ikke indgivet, hvis den tildelte mængde er lavere end minimumsmængden.

Artikel 5

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 26. august 2003 kl. 12 (Bruxelles-tid).

2. Fristen for indgivelse af bud til de følgende dellicitationer udløber hver tirsdag kl. 12 (Bruxelles-tid).

3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. november 2003 kl. 12 (Bruxelles-tid).

Buddene skal indgives til det spanske interventionsorgan:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Telex 23427 FEGA E
Fax (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

Artikel 6

1. Det spanske interventionsorgan meddeler senest klokken 9 (Bruxelles-tid) torsdagen, efter at fristen for indgivelse af bud er udløbet, Kommissionen oplysningerne i bilag V pr. type forarbejdning.

2. Det spanske interventionsorgan tildeler de bydende enkeltvis et nummer fra nr. 1 for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

For at bevare anonymiteten foretages denne nummerering tilfældigt og særskilt for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

Det spanske interventionsorgan tildeler referencenumrene for hvert bud på en sådan måde, at de bydendes anonymitet sikres. For hele den løbende licitation identificeres hvert bud med et særskilt referencenummer.

3. Den i stk. 1 omhandlede meddelelse sker via elektronisk post til adressen i bilag V ved hjælp af den blanket, som Kommissionen har tilsendt det spanske interventionsorgan med henblik herpå.

Denne meddelelse skal foretages, selv hvis der ikke er indgivet bud. I meddelelsen skal det anføres, at der ikke er modtaget noget bud inden for den fastsatte frist.

4. Det spanske interventionsorgan meddeler ligeledes Kommissionen oplysningerne i bilag V, for så vidt angår de ikke antagne bud med anførelse af årsagerne til afvisningen af dem.

Artikel 7

Kommissionen fastsætter for hver type forarbejdning minimumssalgsprisen eller beslutter, at licitationen skal være uden virkning. Vedrører bud det samme parti og en større samlet mængde end den disponible mængde, kan fastsættelsen ske særskilt for hvert parti.

For de bud, der overholder minimumssalgsprisen, kan fastsættelsen ledsages af fastsættelsen af en tildelingskoefficient for de tilbudte mængder.

Kommissionen træffer beslutning efter proceduren i artikel 22 i forordning (EØF) nr. 3072/95.

Artikel 8

Interventionsorganet underretter straks de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

Det giver senest tre arbejdsdage efter den i stk. 1 nævnte underretning tilslagsmodtagerne meddelelse om tilslag ved anbefalet brev eller ved skriftlig telekommunikation.

Artikel 9

Tilslagsmodtageren foretager betalingen inden afhentningen af risen, dog senest en måned efter afsendelsesdatoen for den i artikel 8, stk. 2, omhandlede meddelelse. For ris, der ikke er afhentet inden udløbet af betalingsfristen, bærer tilslagsmodtageren enhver risiko samt lageromkostningerne.

Efter betalingsfristens udløb betragtes ris, som der er givet tilslag for, men som ikke er afhentet, som udlagret i enhver henseende.

Foretager tilslagsmodtageren ikke betalingen inden udløbet af den i stk. 1 fastsatte frist, ophæver interventionsorganet i givet fald aftalen for de ikke betalte mængder.

Artikel 10

1. Sikkerheden som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), frigives

a) helt for de mængder, som

1) buddet ikke er antaget for

2) buddet ikke anses for at være indgivet efter artikel 4, stk. 3, for

3) salgsprisen er betalt for inden udløbet af den fastsatte frist, og som der er stillet en sikkerhed som fastsat i artikel 4, stk. 1, litra c), for

b) i forhold til den mængde, der ikke er tildelt i tilfælde af fastsættelse af en tildelingskoefficient for de mængder, der er tilbudt efter artikel 7, stk. 2.

2. Den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra c), frigives i forhold til de anvendte mængder, men kun hvis interventionsorganet har foretaget al nødvendig kontrol for at sikre, at produktet er forarbejdet efter bestemmelserne i nærværende forordning.

Sikkerheden frigives dog helt:

a) hvis der føres bevis for behandlingen som fastsat i bilag II og bevis for forpligtelsen som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra a), andet led,

b) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag III, og hvis mindst 95 % af de fremkomne fine brudris eller knuste korn er blandet i foderblandinger

c) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag IV, og hvis mindst 95 % af den fremkomne slebne ris er blandet i foderblandinger.

3. Der føres bevis for, at risen er blandet i foderet som fastsat i nærværende forordning, efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3002/92.

Artikel 11

Den i artikel 2, stk. 2, omhandlede forpligtelse betragtes som et primært krav som defineret i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85.

Artikel 12

Ud over de angivelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, skal rubrik 104 i kontroleksemplar T5 eventuelt indeholde en reference til forpligtelsen som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra a), andet led, og indeholde en eller flere af følgende angivelser, suppleret med nummeret på bilag II, III eller IV med anførelse af de krævede behandlinger:

- Destínados a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) n° 1442/2003
- Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 1442/2003
- Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 1442/2003 bestimmt
- Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1442/2003

- For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 1442/2003
- Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) n° 1442/2003
- Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 1442/2003
- Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 1442/2003
- Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 1442/2003
- Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1442/2003 liitteessä ... säädettyn jalostukseen
- För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 1442/2003.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. august 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

(tons)		
Oplagringssted (adresse)	Oplagringssted (identifikationskode) ⁽¹⁾	Disponible mængder
1	2	3
Silo FEGA — 06920 Azuaga (Badajoz)	ES06010	2 586,56
Silo FEGA — 41749 El Cuervo (Sevilla)	ES11011	7 413,44
I alt		10 000,00

⁽¹⁾ Spaniens ISO-kode anføres foran den nationale identifikationskode

BILAG II

Behandlinger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), første led

Ved overtagelsen skal risen underkastes følgende behandlinger:

1. Den uafskallede ris skal forarbejdes, så der opnås det samlede forarbejdningsudbytte og det udbytte i hele korn, der forinden er fastlagt på analyselaboratoriet ud fra en prøve, der er udtaget ved overtagelsen af den ris, der er givet tilslag for, med en tolerance på ca. 1 % for det samlede forarbejdningsudbytte og udbyttet i hele korn.
Den fremkomne slebne ris skal have de samme egenskaber og være af samme sort som den ris, der blev givet tilslag for.
2. Al den fremkomne slebne ris skal knuses på en sådan måde, at der mindst fremkommer 95 % brudris som omhandlet i bilag A til forordning (EØF) nr. 3072/95.

BILAG III

Behandlinger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), første led

Ved overtagelsen skal risen underkastes følgende behandlinger:

1. Uafskallet ris skal afskalles og knuses på en sådan måde, at der mindst fremkommer 77 vægtprocent fin brudris eller knuste korn af afskallet ris, udtrykt i uafskallet ris, som defineret i punkt C i bilaget til forordning (EØF) nr. 3073/95.
2. Det produkt, der fremkommer efter forarbejdning (bortset fra avner), skal tilsættes farvestoffet »Patent Blue V E131« eller »Green S (lissamingrøn) E 142« som røbestof, for at det kan identificeres.

BILAG IV

Behandlinger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), første led, og litra b), nr. ii), første led

1. Den uafskallede ris skal forarbejdes, så der opnås det samlede forarbejdningsudbytte og det udbytte i hele korn, der forinden er fastlagt på analyselaboratoriet ud fra en prøve, der er udtaget ved overtagelsen af den ris, der er givet tilslag for, med en tolerance på ca. 1 % for det samlede forarbejdningsudbytte og udbyttet i hele korn.
Den fremkomne slebne ris skal have de samme egenskaber og være af samme sort som den ris, der blev givet tilslag for.
2. Det produkt, der fremkommer efter forarbejdning, skal tilsættes farvestoffet »Patent Blue V E131« eller »Green S (lissamingrøn) E 142« som røbestof, for at det kan identificeres.

BILAG V

Oplysninger som omhandlet i artikel 6

Type forarbejdning	Den bydendes nummer	Tilbudt pris (EUR/t)	Mængde (t)	Minimumsmængde (t)	Oplagringssted	Partiets nummer	Reference-nummer
1	2	3	4	5	6	7	8
(A) brudris							
(B) form, der egner sig til anvendelse i foder							

Elektronisk adresse til fremsendelse af oplysninger efter artikel 6:

agri-c2-rice-stocks@cec.eu.int

Bemærkninger:

Kolonne 1: type forarbejdning: (A): forarbejdning til brudris som omhandlet i bilag A til forordning (EF) nr. 3072/95 eller (B): forarbejdning til en form, der egner sig til anvendelse i tilberedninger af den art, der anvendes i foder (KN-kode 2309).

Kolonne 2: de bydende nummereres enkeltvis fra nummer 1. For at bevare anonymiteten foretages denne nummerering tilfældigt og uafhængigt for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

Kolonne 3: tilbudt opkøbspris, udtrykt i euro pr. tons.

Kolonne 4: tilbudt mængde, udtrykt i tons.

Kolonne 5: minimumsmængde som omhandlet i artikel 4, stk. 3, under hvilken budet anses for ikke indgivet, hvis den mængde, som Kommissionen tildeler, er lavere end minimumsmængden.

Kolonne 6: oplagringssted, der er identificeret efter »identifikationskoden« som angivet i bilag I.

Kolonne 7: partiets nummer på oplagringsstedet som angivet i kolonne 6.

Kolonne 8: buddets referencenummer, der er særegent for hvert bud under hele den løbende licitation.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1443/2003**af 13. august 2003****om åbning af en løbende licitation med henblik på salg på EF's marked af ris fra 1999-høsten, som det italienske interventionsorgan ligger inde med**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 8, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 75/91 ⁽³⁾ er det bl.a. fastsat, at salg af uafskallet ris, som interventionsorganet ligger inde med, skal foregå ved licitation og til priser, som gør det muligt at undgå markedsforstyrrelser.
- (2) Italien råder stadig over interventionslagre af uafskallet ris fra 1999-høsten, og der er risiko for, at risens kvalitet forringes, hvis den oplagres længere.
- (3) Hvis denne ris afsættes på de traditionelle markeder i EF, vil det i den aktuelle produktionssituation og med de indrømmelser for import af ris, der er givet i forbindelse med internationale aftaler og tilsagn om begrænsninger af subventioneret eksport, uundgåeligt føre til, at der må opkøbes en tilsvarende mængde ved intervention, hvilket bør undgås.
- (4) Denne ris kan på visse betingelser afsættes efter forarbejdning til brudris eller en form, der egner sig til anvendelse i foder.
- (5) For at sikre, at risen forarbejdes som fastsat, bør der foreskrives en særlig kontrol og kræves, at tilslagsmodtageren stiller en sikkerhed, der frigives på betingelser, der nærmere skal fastsættes.
- (6) De forpligtelser, som de bydende påtager sig, skal betragtes som primære krav som defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 af 22. juli 1985 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen for sikkerhedsstillelse for landbrugsprodukter ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1932/1999 ⁽⁵⁾.
- (7) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 770/96 ⁽⁷⁾, er der fastsat fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol

med anvendelse af produkter fra intervention. Der bør endvidere fastsættes procedurer til sporing af produkterne til foder.

- (8) For at opnå en præcis forvaltning af de tildelte mængder er det hensigtsmæssigt at fastsætte en tildelingskoefficient for de bud, der overholder minimumssalgsprisen, samtidig med at det tillades de erhvervsdrivende at fastsætte en minimumsmængde, under hvilken deres bud anses for ikke at være indgivet.
- (9) I det italienske interventionsorgans meddelelse til Kommissionen er det vigtigt at bevare de bydendes anonymitet.
- (10) Samtidig med at anonymiteten bevares som nævnt ovenfor, bør de forskellige bydende identificeres ved numre, for at det kan ses, hvem der har indgivet flere bud og i hvilket omfang.
- (11) Med henblik på kontrol bør det fastsættes, at buddene kan spores ved, at de identificeres med et referencenummer, samtidig med at anonymiteten bevares.
- (12) For at modernisere forvaltningen bør det fastsættes, at de oplysninger, som Kommissionen kræver, fremsendes ad elektronisk vej.
- (13) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det italienske interventionsorgan afholder løbende licitation med henblik på salg på EF's indre marked af ris i mængder, som forinden er meddelt Kommissionen i medfør af forordning (EØF) nr. 75/91, særlig artikel 2 og 5, og som er omhandlet i bilag I, fra 1999-høsten, og som det ligger inde med, med henblik på forarbejdning til brudris som fastsat i bilag A til forordning (EF) nr. 3072/95 eller en form, der egner sig til anvendelse i tilberedninger af den art, der anvendes i foder (KN-kode 2309).

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.⁽³⁾ EFT L 9 af 12.1.1991, s. 15.⁽⁴⁾ EFT L 205 af 3.8.1985, s. 5.⁽⁵⁾ EFT L 240 af 10.9.1999, s. 11.⁽⁶⁾ EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.⁽⁷⁾ EFT L 104 af 27.4.1996, s. 13.

Artikel 2

1. Det i artikel 1 nævnte salg foregår på betingelserne i forordning (EØF) nr. 75/91.

Uanset artikel 5 i nævnte forordning:

- a) udarbejdes buddene dog med henvisning til den faktiske kvalitet af det parti, buddet vedrører
- b) fastsættes minimumssalgsprisen dog på et sådant niveau, at den ikke forstyrrer markedet for korn eller ris.

2. De bydende forpligter sig:

- a) i forbindelse med forarbejdningen til brudris:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag II fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder
 - til kun at anvende de berørte produkter som brudris; dette gælder også køberen ved videresalg
- b) i forbindelse med forarbejdning til en form, der egner sig til anvendelse i foder
 - i) hvis den bydende er en foderstoffabrikant:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag III eller IV fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder, for at sikre kontrollen med risens anvendelse og produkternes sporbarhed
 - til at blande dette produkt i foderet senest tre måneder fra tilslagsdatoen bortset fra tilfælde af force majeure
 - ii) hvis den bydende er en rismølle:
 - til inden for en frist på to måneder fra licitationsdatoen og under myndighedernes kontrol at foretage de i bilag IV fastsatte behandlinger på et sted, der er aftalt med de samme myndigheder, for at sikre kontrollen med risens anvendelse og produkternes sporbarhed
 - til at blande dette produkt i foderet senest fire måneder fra tilslagsdatoen bortset fra tilfælde af force majeure
- c) til at afholde omkostningerne ved forarbejdningen af produkterne og deres behandlinger
- d) til at føre et lagerregnskab, der gør det muligt at kontrollere, om deres forpligtelser er opfyldt.

Artikel 3

1. Det italienske interventionsorgan offentliggør en licitationsbekendtgørelse mindst otte dage inden den dato, hvor den første frist for indgivelse af bud udløber.

Bekendtgørelsen og alle ændringerne heraf sendes til Kommissionen inden offentliggørelsen.

2. Licitationsbekendtgørelsen indeholder:

- a) supplerende salgsklausuler og -betingelser, der skal være forenelige med nærværende forordning
- b) oplysninger om oplagingsstederne samt lagerholderens navn og adresse
- c) de vigtigste fysiske og teknologiske kendetegn for de forskellige partier, der blev konstateret ved interventionsorganets opkøb eller ved senere kontrol
- d) oplysninger om hvert partis nummer
- e) oplysninger om, hvilke myndigheder der er ansvarlige for kontrollen af transaktionen.

3. Det italienske interventionsorgan træffer alle forholdsregler for at sikre, at de interesserede inden afgivelse af bud kan vurdere kvaliteten af den ris, der udbydes til salg.

Artikel 4

1. Det anføres i buddene, om de vedrører forarbejdning til brudris eller til en form, der egner sig til anvendelse i foder.

Buddene er kun gyldige, hvis de ledsages af:

- a) bevis for, at den bydende har stillet en sikkerhed på 15 EUR pr. t
- b) bevis for, at den bydende er en foderstoffabrikant eller en rismølle
- c) et skriftligt tilsagn fra den bydende om at stille en sikkerhed på et beløb svarende til forskellen mellem den interventionspris for uafskallet ris, der var gældende den dag, buddet blev afgivet, forhøjet med 15 EUR, og den tilbudte pris pr. t ris, senest to arbejdsdage efter datoen for modtagelsen af tilsagnet.

2. Indgivne bud kan hverken ændres eller tilbagekaldes.

3. Fastsætter Kommissionen en tildelingskoefficient for de tilbudte mængder efter artikel 7, stk. 2, anføres der i buddene eventuelt en minimumsmængde, under hvilken buddet anses for ikke indgivet, hvis den tildelte mængde er lavere end minimumsmængden.

Artikel 5

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 26. august 2003 kl. 12 (Bruxelles-tid).

2. Fristen for indgivelse af bud til de efterfølgende dellicitationer udløber hver tirsdag kl. 12 (Bruxelles-tid).

3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. november 2003 kl. 12 (Bruxelles-tid).

Buddene skal indgives til det italienske interventionsorgan:

Ente Nazionale Risi (ENR)
Piazza Pio XI 1
I-20123 Milano
Tlf. (39-02) 885 51 11
Fax (39-02) 86 13 72

Artikel 6

1. Det italienske interventionsorgan meddeler senest klokken 9 (Bruxelles-tid) torsdagen, efter at fristen for indgivelse af bud er udløbet, Kommissionen oplysningerne i bilag V efter forarbejdningstype.

2. Det italienske interventionsorgan tildeler de bydende enkeltvis et nummer fra nr. 1 for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

For at bevare anonymiteten foretages denne nummerering tilfældigt og særskilt for hver type forarbejdning og hver dellicitation.

Det italienske interventionsorgan tildeler referencenumrene for hvert bud på en sådan måde, at de bydendes anonymitet sikres. For hele den løbende licitation identificeres hvert bud med et særskilt referencenummer.

3. Den i stk. 1 omhandlede meddelelse sker via elektronisk post til adressen i bilag V ved hjælp af den blanket, som Kommissionen har tilsendt det italienske interventionsorgan med henblik herpå.

Denne meddelelse skal foretages, selv hvis der ikke er indgivet bud. I meddelelsen skal det anføres, at der ikke er modtaget noget bud inden for den fastsatte frist.

4. Det italienske interventionsorgan meddeler ligeledes Kommissionen oplysningerne i bilag V, for så vidt angår de ikke antagne bud med anførelse af årsagerne til afvisningen af dem.

Artikel 7

Kommissionen fastsætter for hver type forarbejdning minimumssalgsprisen eller beslutter, at licitationen skal være uden virkning. Vedrører bud det samme parti og en større samlet mængde end den disponible mængde, kan fastsættelsen ske særskilt for hvert parti.

For de bud, der overholder minimumssalgsprisen, kan fastsættelsen ledsages af fastsættelsen af en tildelingskoefficient for de tilbudte mængder.

Kommissionen træffer beslutning efter proceduren i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95.

Artikel 8

Interventionsorganet underretter straks de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

Det giver senest tre arbejdsdage efter den i stk. 1 nævnte underretning tilslagsmodtagerne meddelelse om tilslag ved anbefalet brev eller ved skriftlig telekommunikation.

Artikel 9

Tilslagsmodtageren foretager betalingen inden afhentningen af risen, dog senest en måned efter afsendelsesdatoen for den i artikel 8, stk. 2, omhandlede meddelelse. For ris, der ikke er afhentet inden udløbet af betalingsfristen, bærer tilslagsmodtageren enhver risiko samt lageromkostningerne.

Efter betalingsfristens udløb betragtes ris, som der er givet tilslag for, men som ikke er afhentet, som udlagret i enhver henseende.

Foretager tilslagsmodtageren ikke betalingen inden udløbet af den i stk. 1 fastsatte frist, ophæver interventionsorganet i givet fald aftalen for de ikke betalte mængder.

Artikel 10

1. Sikkerheden som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), frigives

a) helt for de mængder, som

1) buddet ikke er antaget for

2) buddet ikke anses for at være indgivet efter artikel 4, stk. 3, for

3) salgsprisen er betalt for inden udløbet af den fastsatte frist, og som der er stillet en sikkerhed som fastsat i artikel 4, stk. 1, litra c), for

b) i forhold til den mængde, der ikke er tildelt i tilfælde af fastsættelse af en tildelingskoefficient for de mængder, der er tilbudt efter artikel 7, stk. 2.

2. Den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra c), frigives i forhold til de anvendte mængder, men kun hvis interventionsorganet har foretaget al nødvendig kontrol for at sikre, at produktet er forarbejdet efter bestemmelserne i nærværende forordning.

Sikkerheden frigives dog helt:

- a) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag II og bevis for den forpligtelse, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, litra a), andet led
- b) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag III, og hvis mindst 95 % af de fremkomne fine brudris eller knuste korn er blandet i foderblandinger
- c) hvis der føres bevis for behandling som fastsat i bilag IV, og hvis mindst 95 % af den fremkomne slebne ris er blandet i foderblandinger.

3. Der føres bevis for, at risen er blandet i foderet som fastsat i nærværende forordning, efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3002/92.

Artikel 11

Den i artikel 2, stk. 2, omhandlede forpligtelse betragtes som et primært krav som defineret i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85.

Artikel 12

Ud over de angivelser, som er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, skal der i rubrik 104 i kontrolseksemplar T5 i givet fald henvises til den forpligtelse, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, litra a), andet led, og rubrikken skal indeholde en eller flere af følgende angivelser med henvisning til bilag II, III eller IV og med angivelse af de foreskrevne behandlinger:

- Destinados a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) n° 1443/2003

- Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 1443/2003
- Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 1443/2003 bestimmt
- Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1443/2003
- For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 1443/2003
- Destinées à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) n° 1443/2003
- Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 1443/2003
- Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 1443/2003
- Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 1443/2003
- Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1443/2003 liitteessä ... säädettyn jalostukseen
- För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 1443/2003.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. august 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

(tons)

Oplagringssted (adresse)	Oplagringssted (identifikationskode) ⁽¹⁾	Disponible mængder
1	2	3
S.S. 10 Padania Inferiore 15 — Vescovato (CR)	IT015300	3 799,920
Via Giuseppina 3 — Sospiro (CR)	IT015200	4 783,000
Via Brede 3 — Martino dall'Argine (MN)	IT015000	6 154,490
Via S. Daniele — Camisano V.no (VI)	IT011600	5 262,590
I alt		20 000,000

⁽¹⁾ Italiens ISO-kode anføres foran den nationale identifikationskode.

BILAG II

Behandlinger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), første led

Ved overtagelsen skal risen behandles på følgende måde:

1. Uafskallet ris forarbejdes på en sådan måde, at den samlede forarbejdede mængde og mængden af hele korn svarer til de mængder, som analyselaboratoriet på forhånd har fastsat på grundlag af en prøve, der udtages samtidig med overtagelsen af den ris, der er givet tilslag for, med en tolerance på 1 % for både den samlede mængde af forarbejdet ris og mængden af hele korn.

Den slebne ris skal have samme egenskaber og være af samme sort som den ris, der er givet tilslag for.

2. Den slebne ris skal knuses på en sådan måde, at der fremkommer mindst 95 vægtprocent brudris som defineret i bilag A til forordning (EØF) nr. 3072/95.

BILAG III

Behandlinger som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), første led

Ved overtagelsen skal risen behandles på følgende måde:

1. Uafskallet ris skal afskalles og knuses på en sådan måde, at der mindst fremkommer 77 vægtprocent fin brudris eller knuste korn af afskallet ris, udtrykt i uafskallet ris, som defineret i punkt C i bilaget til forordning (EØF) nr. 3073/95.
2. Det produkt, der fremkommer efter forarbejdning (bortset fra avner), skal tilsættes farvestoffet »Patent Blue V E131« eller »Green S (lissamingrøn) E 142« som røbestof, for at det kan identificeres.

BILAG IV

Behandlinger som fastsat i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), første led, og litra b), nr. ii), første led

1. Uafskallet ris forarbejdes på en sådan måde, at den samlede forarbejdede mængde og mængden af hele korn svarer til de mængder, som analyselaboratoriet på forhånd har fastsat på grundlag af en prøve, der udtages samtidig med overtagelsen af den ris, der er givet tilslag for, med en tolerance på 1 % for både den samlede mængde af forarbejdet ris og mængden af hele korn.

Den slebne ris skal have samme egenskaber og være af samme sort som den ris, der er givet tilslag for.

2. Det produkt, der fremkommer efter forarbejdning, skal tilsættes farvestoffet »Patent Blue V E131« eller »Green S (lissamingrøn) E 142« som røbestof, for at det kan identificeres.

BILAG V

Oplysninger som omhandlet i artikel 6

Type forarbejdning	Den bydendes nummer	Tilbudt pris (EUR/t)	Mængde (t)	Minimumsmængde (t)	Oplagringssted	Partiets nummer	Reference-nummer
1	2	3	4	5	6	7	8
(A) brudris							
(B) form, der egner sig til anvendelse i foder							

Elektronisk adresse til fremsendelse af oplysninger efter artikel 6:

agri-c2-rice-stocks@cec.eu.int

Bemærkninger:

Kolonne 1: Type forarbejdning: (A): forarbejdning til brudris som omhandlet i bilag A til forordning (EF) nr. 3072/95 eller (B): forarbejdning til en form, der egner sig til anvendelse i tilberedninger af den art, der anvendes i foder (KN-kode 2309).

Kolonne 2: de bydende nummereres enkeltvis fra nummer 1. For at bevare anonymiteten foretages denne nummerering tilfældigt og uafhængigt for hver type forarbejdning og hver delicitation.

Kolonne 3: tilbudt opkøbspris, udtrykt i euro pr. tons.

Kolonne 4: tilbudt mængde, udtrykt i tons.

Kolonne 5: minimumsmængde som omhandlet i artikel 4, stk. 3, under hvilken buddet anses for ikke indgivet, hvis den mængde, som Kommissionen tildeler, er lavere end minimumsmængden.

Kolonne 6: oplagringssted, der er identificeret efter »identifikationskoden« som angivet i bilag I.

Kolonne 7: partiets nummer på oplagringsstedet som angivet i kolonne 6.

Kolonne 8: buddets referencenummer, der er særegent for hvert bud under hele den løbende licitation.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1444/2003**af 13. august 2003****om udstedelse af importlicenser for fåre- og gedekødsprodukter under de toldkontingenter, der ikke er specifikke for GATT/WTO-lande, for tredje kvartal af 2003**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2529/2001 af 19. december 2001 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1439/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2467/98 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 272/2001 ⁽³⁾, særlig artikel 16, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I afsnit II B i forordning (EF) nr. 1439/95 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for anvendelse af ikke-landespecifikke toldkontingenter for fåre- og gedekødsprodukter. I overensstemmelse med artikel 16, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1439/95 bør det fastsættes, i hvilket omfang de ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for tredje kvartal af 2003, kan imødekommes.
- (2) Efter artikel 15 i forordning (EF) nr. 1439/95 svarer den maksimale disponible mængde for tredje kvartal af 2003 til en fjerdedel af det samlede kontingent for indeværende år. Den disponible mængde for kontingentet med løbenummer 09.4037 (lande i gruppe 5) i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 2366/2002 af 27. december 2002 om åbning af EF-toldkontingenter for 2003 for får, geder, fårekød og gedekød ⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 915/2003 ⁽⁵⁾, er derfor på 50 tons for tredje kvartal af 2003. Når de mængder, som der er anmodet om licenser for, overstiger toldkontingentet på 50 t, nedsættes de mængder, der ansøges om, forholdsvis. Mellem den 1. og 10. juli 2003 blev der i Frankrig og også i Nederlandene antaget ansøgninger

om import af 50 tons produkter med oprindelse i Sydafrika (gruppe 5 i bilaget til forordning (EF) nr. 2366/2002). Der er ikke indgivet ansøgninger om import af produkter med oprindelse i landene i de øvrige grupper i bilaget til forordning (EF) nr. 2366/2002.

- (3) Under hensyn til de mængder, der er til rådighed for tredje kvartal, er procentsatsen for godkendelse af ansøgninger på 50 % for gruppe 5.
- (4) Der erindres om, at licenserne kun må anvendes for produkter, der opfylder gældende veterinærbestemmelser i EF —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Af en samlet mængde på 50 t for hele Fællesskabet kan Frankrig og Nederlandene hver udstede de importlicenser, der er fastsat i afsnit II B i forordning (EF) nr. 1439/95, for en mængde på 25 t produkter udtrykt i ikke-udbenet vægt med oprindelse i Sydafrika, der blev ansøgt om i forbindelse med kontingent nr. 09.4037 (lande i gruppe 5), som omhandlet i bilaget til forordning (EF) nr. 2366/2002, og som der mellem den 1. og 10. juli 2003 blev indgivet ansøgning om for tredje kvartal af 2003.

Den tilladte nettovægt skal beregnes efter artikel 5 i forordning (EF) nr. 2366/2002.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 26. juli 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. august 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 341 af 22.12.2001, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 143 af 27.6.1995, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 41 af 10.2.2001, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 351 af 28.12.2002, s. 73.

⁽⁵⁾ EUT L 130 af 27.5.2003, s. 5.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/79/EF

af 13. august 2003

om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF for at optage *Coniothyrium minitans* som aktivt stof

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/70/EF ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 6, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF modtog de tyske myndigheder den 10. september 1997 en ansøgning fra Prophya GmbH, herefter benævnt ansøgeren, om optagelse af det aktive stof *Coniothyrium minitans* i direktivets bilag I. Ved Kommissionens beslutning 98/676/EF ⁽³⁾, ændret ved beslutning 2002/748/EF ⁽⁴⁾, blev det bekræftet, at dossieret var »fuldstændigt« og derfor principielt kunne anses for at opfylde data- og informationskravene i bilag II og III til direktiv 91/414/EØF.

(2) For dette aktive stof er virkningerne på menneskers sundhed og miljøet blevet vurderet i henhold til bestemmelserne i artikel 6, stk. 2 og 4, i direktiv 91/414/EØF for de anvendelsesformål, som ansøgeren har foreslået. Den 13. marts 2000 forelagde den rapporterende medlemsstat Kommissionen et udkast til en vurderingsrapport om stoffet.

(3) Udkastet til vurderingsrapport er blevet behandlet af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed. Behandlingen blev afsluttet den 4. juli 2003 med Kommissionens reviderede vurderingsrapport om *Coniothyrium minitans*.

(4) Behandlingen afslørede ikke uafklarede spørgsmål eller bekymringer, som ville have gjort det nødvendigt at høre Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet.

(5) Det fremgår af de forskellige undersøgelser, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder *Coniothyrium minitans*, kan forventes generelt at opfylde kravene i artikel 5, stk. 1, litra a) og b), i direktiv 91/414/EØF sammenholdt med direktivets artikel 5, stk. 3, især med hensyn til de anvendelsesformål, der er undersøgt og udførligt

beskrevet i Kommissionens reviderede vurderingsrapport. Det aktive stof bør derfor optages i bilag I for at sikre, at godkendelse af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det pågældende aktive stof, i alle medlemsstater finder sted i overensstemmelse med direktivet.

(6) Skønt der endnu ikke er vedtaget ensartede principper for mikroorganismer, bør medlemsstaterne anvende de almindelige bestemmelser i direktivets artikel 4, når de tildeler godkendelser. Det bør derfor fastsættes, at medlemsstaterne opbevarer de endelige reviderede rapporter, så de er tilgængelige for eventuelle interesserede parter, bortset fra fortrolige oplysninger jf. artikel 14 i direktiv 91/414/EØF.

(7) Efter optagelsen bør medlemsstaterne have en rimelig frist til at gennemføre bestemmelserne i direktiv 91/414/EØF om plantebeskyttelsesmidler, der indeholder *Coniothyrium minitans*, og at tage eksisterende foreløbige godkendelser op til fornyet overvejelse og senest ved periodens udløb at omdanne dem til fuldstændige godkendelser eller ændre dem eller trække dem tilbage i overensstemmelse med direktiv 91/414/EØF.

(8) Direktiv 91/414/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(9) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I til direktiv 91/414/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 30. juni 2004. De underretter Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender bestemmelserne fra den 1. juli 2004.

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 184 af 23.7.2003, s. 9.

⁽³⁾ EFT L 317 af 26.11.1998, s. 47.

⁽⁴⁾ EFT L 243 af 11.9.2002, s. 19.

Lovene og bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne tager godkendelsen af hvert plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder *Coniothyrium minitans*, op til fornyet behandling for at sikre, at kravene for dette aktive stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF er opfyldt. Om nødvendigt ændrer de eller trækker godkendelsen tilbage i henhold til direktiv 91/414/EØF inden den 30. juni 2004.

2. For hvert godkendt plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder *Coniothyrium minitans*, enten som det eneste aktive stof eller som et af flere aktive stoffer, som alle er optaget i bilag I til direktiv 91/414/EØF senest den 31. december 2004, nyvurderer medlemsstaterne produktet på grundlag af et dossier, der opfylder kravene i bilag III til nævnte direktiv. På grundlag af den vurdering fastlægger medlemsstaterne, om produktet

opfylder kravene i artikel 4, stk. 1, litra b) til e), i direktiv 91/414/EØF. Om nødvendigt ændrer de eller trækker de godkendelsen af hvert sådant plantebeskyttelsesmiddel tilbage senest den 30. juni 2005.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft den 1. januar 2004.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. august 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

I bilag I indsættes følgende sidst i tabellen:

Nr.	Almindeligt anvendt navn, identifikationsnummer	IUPAC-navn	Renhed ⁽¹⁾	Ikrafttrædelse	Optagelsens udløb	Særlige bestemmelser
»71	Coniothyrium minitans Stamme CON/M/91-08 (DSM 9660) CIPAC-nr. 614	Ikke relevant	For nærmere oplysninger om renhed og produktionskontrol henvises der til den reviderede rapport	1. januar 2004	31. december 2013	Må kun tillades anvendt som fungicid. Når godkendelser gives, skal der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om Coniothyrium minitans, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed den 4. juli 2003. Ved denne samlede vurdering skal medlemsstaterne: — være særligt opmærksomme på brugernes og arbejdstagernes sikkerhed, og godkendelsesbetingelserne skal omfatte beskyttelsesforanstaltninger.

⁽¹⁾ Den reviderede vurderingsrapport indeholder nærmere oplysninger om de aktive stoffers identitet og specifikationer.»

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALGS AFGØRELSE

af 1. juli 2003

om aktindsigt i Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs dokumenter

(2003/603/EF)

GENERALSEKRETÆREN HAR —

under henvisning til i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 255, stk. 2 og 3,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter ⁽¹⁾,

under henvisning til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs forretningsorden, særlig artikel 64, stk. 1 og 2,

under henvisning til de foranstaltninger, der er truffet af Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Regionsudvalget om aktindsigt i officielle dokumenter, og

ud fra følgende betragtninger:

Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen anmoder i en fælles erklæring vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 ⁽²⁾ de øvrige institutioner om at vedtage interne bestemmelser om aktindsigt, hvorved der tages hensyn til forordningens principper og begrænsninger.

EØSU's præsidium har den 27. maj 1997 vedtaget en afgørelse ⁽³⁾ om aktindsigt i EØSU's dokumenter —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

AFSNIT I

EØSU'S DOKUMENTREGISTER

Artikel 1

Anvendelsesområde

Enhver unionsborger og enhver fysisk eller juridisk person, der har bopæl eller hjemsted i en medlemsstat, har ret til aktindsigt i Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs dokumenter med forbehold af de principper, betingelser og begrænsninger, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1049/2001, og de særlige bestemmelser i denne afgørelse.

Artikel 2

Oprettelse

1. Der oprettes et offentligt register over Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs dokumenter i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EF) nr. 1049/2001.

2. Registret indeholder EØSU's og dets faglige sektioners udtalelser samt de dokumenter, der er opført i bilaget. Det kan ligeledes indeholde andre afgørelser eller dokumenter udarbejdet af udvalget eller henvisninger til dokumenter, som institutionen har udarbejdet eller modtaget fra 3. december 2001, hvorfra forordning (EF) nr. 1049/2001 finder anvendelse.

3. Under forbehold af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽⁴⁾ og af forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 16, offentliggøres hele teksten i alle udvalgets dokumenter på udvalgets internet-hjemmeside.

⁽¹⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EFT L 173 af 27.6.2001, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 339 af 10.12.1997, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

*Artikel 3***Registrering af dokumenter**

1. De dokumenter, som er nævnt i artikel 2, stk. 2, indføres hurtigst muligt i registret. Direktoratet for generelle anliggender fastsætter de nødvendige interne gennemførelsesforanstaltninger for at sikre denne registrering.

2. Såvel dokumenter, der udarbejdes i forbindelse med høringsproceduren, som dokumenter, der udarbejdes i forbindelse med andre af udvalgets aktiviteter, indføres i registret, når de er indgivet eller offentliggjort, under det organs eller det direktorats ansvar, der er ansvarligt for dokumentet.

3. Ethvert dokument, som institutionen modtager fra tredjemand, jf. forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 3, kan indføres i registret, medmindre der er tale om et følsomt dokument, jf. forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 9, der er undergivet de særlige regler i denne artikel.

*Artikel 4***Dokumenter, der er direkte tilgængelige**

1. Alle dokumenter, som udvalget har udarbejdet i forbindelse med lovgivningsmæssige procedurer, skal så vidt muligt være direkte tilgængelige for borgerne i elektronisk form, dog med forbehold af de begrænsninger, der følger af forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 4 og 9.

2. Udvalget giver adgang til alle sine udtalelser gennem registret, således at borgerne herigennem kan få adgang til hele teksten i disse dokumenter.

3. Udvalget giver elektronisk adgang til dette register på sin internet-hjemmeside og sikrer, at der online er vejledning til borgerne vedrørende den nærmere fremgangsmåde for fremsættelse af begæring om aktindsigt.

4. Der gives så vidt muligt direkte adgang til andre dokumenter, navnlig dokumenter af mere politisk eller strategisk art.

*Artikel 5***Dokumenter, hvori der kan gives aktindsigt efter begæring**

1. Dokumenter, EØSU har udarbejdet uden for høringsmæssige procedurer, samt andre dokumenter af interesse, som udvalget har modtaget, kan så vidt muligt være direkte tilgængelige for borgerne gennem registret, dog med forbehold af de begrænsninger, der følger af forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 4 og 9.

2. Når det ikke er muligt i kraft af indførelsen af et dokument i registret at få direkte adgang til hele teksten, enten fordi dokumentet ikke findes i elektronisk form eller i henhold til de undtagelser, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 4 og 9, kan den, der ønsker aktindsigt, skriftligt eller ved hjælp af den elektroniske formular, der findes på hjemmesiden, fremsætte begæring herom. Udvalget kan enten give aktindsigt i dokumentet eller skriftligt begrunde, hvorfor begæringen helt eller delvis afslås.

AFSNIT II

OPRINDELIGE BEGÆRINGER*Artikel 6***Indgivelse af oprindelige begæring**

1. Begæring om aktindsigt indgives skriftligt (per post, fax eller elektronisk) til udvalgets generalsekretær eller til adressen angivet på udvalgets internet-hjemmeside og skal være affattet på et af de sprog, der er nævnt i EF-traktatens artikel 314.

2. Begæringen skal være affattet tilstrækkelig præcist og skal navnlig indeholde de oplysninger, som er nødvendige for at identificere det eller de ønskede dokument(er), samt navn og adresse på den, der fremsætter begæringen.

3. Er en begæring ikke tilstrækkelig præcis, anmoder institutionen den, der har fremsat begæringen, om at præcisere den og bistår vedkommende hermed; i så tilfælde løber svarfristen fra det tidspunkt, hvor institutionen råder over disse oplysninger.

4. Den, der fremsætter begæringen, er ikke forpligtet til at begrunde den.

*Artikel 7***Behandling af oprindelige begæring**

1. Enhver begæring om aktindsigt i et dokument, som udvalget er i besiddelse af, behandles samme dag, som den registreres af Kontoret for Post og Arkiv, som bekræfter modtagelsen, udarbejder et svar og giver aktindsigt i dokumentet inden for den fastsatte frist.

2. Vedrører begæringen et dokument, som udvalget har udarbejdet, og med hensyn til hvilket en af undtagelserne i forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 4, finder anvendelse, henvender Kontoret for Post og Arkiv sig til den tjenestegren eller det organ, der har udarbejdet dokumentet. Tjenestegrenen eller organet fremsætter inden fem arbejdsdage forslag til den afgørelse, som skal træffes.

3. Er der tvivl om, hvorvidt der skal gives aktindsigt i dokumenter fra tredjemand, rådfører udvalget sig med vedkommende tredjemand og giver denne en frist på fem arbejdsdage til at udtale sig for at vurdere, om en af undtagelserne i forordning (EF) nr. 1049/2001, artikel 4 og 9, finder anvendelse. Foreligger der ikke noget svar inden for fristen på fem arbejdsdage, fortsætter udvalget proceduren.

*Artikel 8***Svarfrist**

1. Inden 15 arbejdsdage efter registreringen af begæringen meddeler Kontoret for Post og Arkiv aktindsigt og giver inden for samme periode adgang til det ønskede dokument.
2. Hvis udvalget ikke kan give aktindsigt i det ønskede dokument, begrundet det skriftligt, hvorfor der gives helt eller delvist afslag, og oplyser vedkommende om retten til at genfremsætte begæringen.
3. Den, der har fremsat begæringen, har i så fald 15 arbejdsdage fra modtagelsen af svaret til at genfremsætte begæringen.
4. I undtagelsestilfælde, hvor begæringen vedrører meget lange dokumenter, eller hvis der er tale om et meget stort antal dokumenter, kan den i stk. 1 nævnte frist forlænges med yderligere 15 arbejdsdage, forudsat at den, der har fremsat begæringen, på forhånd underrettes herom og gives en nærmere begrundelse.

5. Har udvalget ikke afgivet svar inden for den fastsatte frist, kan den, der har fremsat begæringen, genfremsætte den.

*Artikel 9***Kompetente myndigheder**

1. De oprindelige begæringer behandles af Kontoret for Post og Arkiv.
2. Positive svar på oprindelige begæringer fremsendes til den, der har fremsat begæringen, af den direktør, der er ansvarlig for den tjenestegren, der er nævnt i stk. 1. Han kan uddelegere denne beføjelse.
3. Afgørelser om afslag på oprindelige begæringer træffes af samme direktør efter forslag fra Kontoret for Post og Arkiv eller det organ, der har udarbejdet dokumentet; afgørelsen begrundes.
4. Direktøren kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode den juridiske tjeneste og/eller den databeskyttelsesansvarlige om en udtalelse.

AFSNIT III

GENFREMSATTE BEGÆRINGER OG KLAGEADGANG*Artikel 10***Genfremsættelse af begæringer**

1. En begæring om aktindsigt kan genfremsættes skriftligt over for udvalget inden 15 arbejdsdage fra modtagelsen af et svar, hvorved der gives helt eller delvis afslag på aktindsigt i det ønskede dokument, eller hvis der ikke er givet noget svar på den oprindelige begæring.
2. Genfremsatte begæringer skal opfylde de samme formelle krav som den oprindelige begæring.

*Artikel 11***Behandling og svarfrist**

1. Genfremsatte begæringer behandles efter den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 7 i denne afgørelse.
2. Inden 15 arbejdsdage efter registreringen af den genfremsatte begæring giver udvalget enten aktindsigt i dokumentet eller begrundet skriftligt, hvorfor begæringen helt eller delvis afslås.
3. I undtagelsestilfælde, hvor begæringen vedrører meget lange dokumenter, eller hvis der er tale om et meget stort antal dokumenter, kan den i stk. 2 nævnte frist forlænges med yderligere 15 arbejdsdage, forudsat at den, der har fremsat begæringen, på forhånd underrettes herom og gives en nærmere begrundelse.

*Artikel 12***Kompetent myndighed**

1. Udvalgets generalsekretær tager stilling til alle genfremsatte begæringer. Denne beføjelse kan uddelegeres.
2. Generalsekretæren kan anmode den juridiske tjeneste og/eller den databeskyttelsesansvarlige om en udtalelse, som skal afgives inden tre arbejdsdage.

*Artikel 13***Klageadgang og domstolsprøvelse efter genfremsættelse af begæring**

1. Afslår EØSU helt eller delvis en begæring om aktindsigt, oplyser det den, der har fremsat begæringen, om mulighederne for domstolsprøvelse af dets beslutning og/eller klage til ombudsmanden efter reglerne i EF-traktatens artikel 230 og 195.
2. Er der ikke afgivet svar inden for den fastsatte frist, anses dette for et afslag, og den, der har fremsat begæringen, kan herefter iværksætte domstolsprøvelse eller indgive klage efter bestemmelserne i stk. 1.

AFSNIT IV

UDLEVERING OG GEBYRER

Artikel 14

Udlevering

1. Der gives aktindsigt i dokumenter ved udlevering af en kopi på papir eller i elektronisk form, idet der fuldt ud tages hensyn til, hvad den, der har fremsat begæringen, foretrækker.
2. Har udvalget eller en anden institution allerede gjort et dokument offentligt tilgængeligt, og er det lettilgængeligt, kan udvalget give aktindsigt i det ønskede dokument ved at oplyse vedkommende om, hvorledes denne kan få adgang til dokumentet.

Artikel 15

Gebyrer

1. Den, der har fremsat begæringen, kan pålægges at betale omkostningerne ved kopiering og fremsendelse af kopier. Gebyret må ikke overstige de faktiske omkostninger.
2. Læsning af dokumenter på stedet, kopier af under 20 sider i A4-format og direkte adgang til dokumenter i elektronisk form eller gennem registret er gratis.

Artikel 16

Tillægsgebyr for oversættelse

Dokumenterne udleveres på de sprog, hvorpå de foreligger. Den, der fremsætter begæring om aktindsigt, kan dog anmode om oversættelse til et andet af Unionens officielle sprog. I så tilfælde anvendes institutionens gældende takst for freelance-oversættelser.

Artikel 17

Begæring om udlevering af omfangsrige dokumenter

1. Der opkræves et gebyr på 10 EUR plus 0,030 EUR pr. side for dokumenter på over 20 sider i A4-format.

2. Dette gebyr kan ændres ved afgørelse truffet af den myndighed, der er nævnt i artikel 9, stk. 2.

3. Gebyret for andre fremsendelsesformer fastsættes af den myndighed, der er nævnt i artikel 9, stk. 2, men må ikke overstige de faktiske omkostninger.

4. I tilfælde af gentagne eller på hinanden følgende begæringer vedrørende meget lange dokumenter eller et meget stort antal dokumenter kan institutionen sammen med den, der har fremsat begæringen, uformelt søge at nå frem til en rimelig løsning.

5. Publikationer er ikke omfattet af denne afgørelse. De er fortsat undergivet særlige prisordninger.

Artikel 18

Slutbestemmelse

Denne afgørelse ophæver EØSU-præsidiets afgørelse af 27. maj 1997 om aktindsigt i udvalgets dokumenter.

Artikel 19

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse træder i kraft på datoen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*. Afgørelsen om oprettelse af et dokumentregister finder anvendelse fra den 1. august 2003.

Det pålægges direktøren for generelle anliggender at gennemføre denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 2003.

Patrick VENTURINI

Generalsekretær

BILAG

Liste over EØSU-dokumenter i registret, som der kan opnås aktindsigt i

Aktivitetsrapporter
Brochurer
Bulletiner
De faglige sektioners udtalelser
Informationsnoter om informationsrapporter
Informationsnoter om initiativudtalelser
Informationsnoter om nye høringer
Informationsnoter til plenarforsamlingen
Informationsrapporter
Pressemeddelelser
Referater af forhandlinger om udtalelser vedtaget på plenarforsamlinger
Referater af møder i de faglige sektioner og af plenarforsamlinger
Resolutioner
Udvalgets udtalelser
